

31987R3976

31.12.1987

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 374/9

NARIADENIE RADY (EHS) č. 3976/87**zo 14. decembra 1987****o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a na jej článok 87,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže nariadenie Rady (EHS) č. 3975/87 ⁽⁴⁾ upravuje postup uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže pre podniky leteckej dopravy; keďže nariadenie Rady č. 17 ⁽⁵⁾ upravuje postup uplatňovania týchto pravidiel na iné dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy než tie, ktoré sa priamo vzťahujú na podmienky leteckej dopravy;

keďže článok 85 ods. 1 zmluvy môže byť vyhlásený za neuplatniteľný na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov, ktoré spĺňajú podmienky obsiahnuté v článku 85 ods. 3;

keďže spoločné ustanovenia na uplatňovanie článku 85 ods. 3 by mali byť prijaté formou nariadenia podľa článku 87; keďže podľa článku 87 ods. 2 písm. b) také nariadenie musí stanoviť podrobné pravidlá uplatňovania článku 85 ods. 3, berúc do úvahy potrebu zabezpečenia účinného dozoru na jednej strane a potrebu jednoduchej administratívy v čo možno najväčšom rozsahu na strane druhej; keďže podľa článku 87 ods. 2 písm. d), je takéto nariadenie potrebné na definovanie príslušných funkcií Komisie a Súdneho dvora;

keďže sektor leteckej dopravy sa doteraz riadil súborom medzinárodných dohôd, dvojstranných dohôd medzi štátmi

a mnohostrannými a dvojstrannými dohodami medzi leteckými dopravcami; keďže zmeny požadované v tomto medzinárodnom regulačnom systéme potrebné k zabezpečeniu zvyšujúcej sa hospodárskej súťaže by mali byť vykonávané postupne tak, aby mal letecký sektor čas sa tomu prispôbiť;

keďže Komisia by mala mať preto možnosť vyhlásiť prostredníctvom nariadenia, že ustanovenia článku 85 ods. 1 sa nebudú uplatňovať na niektoré kategórie dohôd medzi podnikmi, rozhodnutí združení podnikov a zosúladených postupov;

keďže by malo byť stanovené na základe akých špecifických podmienok a za akých okolností môže Komisia vykonávať takéto právomoci v úzkom a stálom styku s príslušnými orgánmi členských štátov,

keďže je predovšetkým žiaduce, aby na niektoré kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov boli udelené skupinové výnimky; keďže by tieto výnimky mali byť udelené na prechodnú dobu, v priebehu ktorej sa leteckí dopravcovia prispôbia konkurenčnejšiemu prostrediu; keďže Komisia v úzkom spojení s členskými štátmi by mala byť schopná presne definovať rozsah týchto výnimiek a podmienok s nimi spojených;

keďže nemôže existovať žiadna výnimka, ak nie sú splnené podmienky uvedené v článku 85 ods. 3; keďže by Komisia mala mať právomoc prijímať vhodné opatrenia v prípade, že dohoda má účinky nezlučiteľné s článkom 85 ods. 3; keďže Komisia by mala následne adresovať ako prvé odporúčanie stranám a potom prijať rozhodnutia;

keďže toto nariadenie neprejudikuje uplatňovanie článku 90 zmluvy;

keďže hlavy štátov a vlád na stretnutí v júni 1986 súhlasili s tým, aby bol vnútorný trh v oblasti leteckej dopravy ukončený do roku 1992, pri realizácii činností spoločenstva vedúcich k posilneniu jeho hospodárskej a sociálnej súdržnosti; keďže ustanovenia tohto nariadenia spolu s ustanoveniami smernice Rady 87/601/EHS zo 14. decembra 1987 o cestovnom v pravidelnej leteckej doprave medzi členskými štátmi a rozhodnutia Rady 87/602/EHS zo 14. decembra 1987 ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 182, 9.7.1984, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 262, 14.10.1985, s. 44; Ú. v. ES C 190, 20.7.1987, s. 182 a Úř. věst. C 345, 21.12.1987.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 303, 25.11.1985, s. 31 a Ú. v. ES C 333, 29.12.1986, s. 27.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 374, 31.12.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. 13, 21.2.1962, s. 204/62.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 374, 31.12.1987, s. 12.

o delbe kapacít pre prepravu cestujúcich medzi leteckými dopravcami v pravidelnej leteckej doprave medzi členskými štátmi a o prístupe leteckých dopravcov k prevádzkovaniu pravidelných liniek medzi členskými štátmi sú prvým krokom v tomto smere a Rada s cieľom splniť ciele stanovené hlavami štátov a vlád prijala ďalšie opatrenia na liberalizáciu na konci trojročného úvodného obdobia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie sa vzťahuje na medzinárodnú leteckú dopravu medzi letiskami spoločenstva.

Článok 2

1. Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (EHS) č. 3975/87 a v súlade s článkom 85 ods. 3 zmluvy môže Komisia nariadením vyhlásiť, že článok 85 ods. 1 sa nepoužije na určité kategórie dohôd medzi podnikmi, rozhodnutí združení podnikov a zosúladených postupov.

2. Komisia môže, pokiaľ ide o dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, prijať hlavne také nariadenia, ktorých predmetom je:

— spoločné plánovanie a koordinácia kapacity, tak aby zabezpečilo v pravidelnej leteckej doprave rozvinutie služieb v menej vyťažených denných časoch alebo počas menej vyťažených období či na menej vyťažených linkách, pokiaľ každý partner môže od takýchto dohôd, rozhodnutí či zosúladených postupov odstúpiť bez pokuty a nie je povinný dať dlhšiu než trojmesačnú výpoveď, ktorá obsahuje jeho úmysel neparticipovať v budúcich sezónach na takomto spoločnom plánovaní a koordinácii,

— delenie výnosu z pravidelnej leteckej dopravy, pokiaľ transfer nepresahuje 1 % z poolového výnosu získaného na určitej linke prevádzajúcim partnerom, prevádzajúci partner sa nepodieľa na nákladoch, ani ich neprijíma a prevod sa uskutočňuje ako kompenzácia za straty, spôsobené prijímajúcim partnerom stanovením pravidelných letov v menej vyťažených denných časoch alebo počas menej vyťažených období,

— konzultácia s cieľom spoločnej prípravy návrhov taríf, cestovného a podmienok na prepravu cestujúcich a batožiny v pravidelnej leteckej doprave pod podmienkou, že konzultácie o tejto otázke sú dobrovoľné, že leteckí dopravcovia nebudú viazaní výsledkami konzultácií a že Komisia a členské štáty, ktorých leteckí dopravcovia sú v nich zaangažovaní, môžu participovať ako pozorovatelia na všetkých takýchto konzultáciách,

— pridelovanie voľných miest na letiskách a letiskové plánovanie pod podmienkou, že príslušní leteckí dopravcovia budú oprávnení participovať na takýchto opatreniach, že vnútroštátne a multilaterálne postupy pre takéto opatrenia sú transparentné a že berú do úvahy všetky obmedzenia a distribučné pravidlá vymedzené vnútroštátnymi alebo medzinárodnými orgánmi a všetky práva, ktoré získali leteckí dopravcovia v minulosti,

— spoločný nákup, vývoj a prevádzka počítačových rezerváčnych systémov, pokiaľ ide o letové poriadky, rezervácie a predaj leteniek leteckými dopravnými podnikmi pod podmienkou, že leteckí dopravcovia členských štátov majú prístup k takýmto systémom za rovnakých podmienok, že participujúci dopravcovia uviedli svoje služby nediskriminujúcim spôsobom a tiež, že každý účastník môže vystúpiť zo systému na základe opodstatnenej výpovede,

— technická a prevádzková pozemná obsluha na letiskách, ako napr. odťahovanie lietadiel, dopĺňanie paliva, čistenie a bezpečnosť,

— obsluha cestujúcich, pošty, nákladu a batožiny na letiskách,

— služby pre zabezpečenie obsluhy počas letu.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, takéto nariadenia Komisie vymedzia kategórie dohôd, rozhodnutí či zosúladených postupov, na ktoré sa vzťahujú a špecifikujú predovšetkým:

a) obmedzenia alebo doložky, ktoré sa môžu alebo nemôžu vyskytovať v dohodách, rozhodnutiach a zosúladených postupoch;

b) doložky, ktoré musia byť obsiahnuté v dohodách, rozhodnutiach a zosúladených postupoch alebo akékoľvek iné podmienky, ktoré musia byť splnené.

Článok 3

Každé nariadenie prijaté Komisiou podľa článku 2 stratí účinnosť 31. januára 1991.

Článok 4

Nariadenia prijaté podľa článku 2 musia obsahovať ustanovenie, že sa vzťahujú so spätnou účinnosťou na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali k dátumu účinnosti takýchto nariadení.

Článok 5

Pred prijatím nariadenia, Komisia uverejní jeho návrh a vyzve všetky zainteresované osoby a organizácie, aby predložili svoje pripomienky v rámci primeranej lehoty, nie kratšej ako jeden mesiac, ktorú stanoví Komisia.

Článok 6

Komisia sa poradí s Poradným výborom pre dohody a dominantné postavenie v leteckej doprave zriadeným podľa článku 8 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3975/87 pred zverejnením návrhu nariadenia a pred jeho prijatím.

Článok 7

1. Ak dotknuté osoby porušujú podmienku či záväzok, ktorý sa viaže k výnimke udelenej nariadením prijatým podľa článku 2, môže Komisia s cieľom ukončenia takéhoto porušovania:

- adresovať odporúčania dotknutým osobám a
- v prípade, že takéto osoby nerešpektujú tieto odporúčania, a v závislosti na závažnosti príslušného porušenia môže

prijatť rozhodnutie, podľa ktorého im bude zakázané vykonať, alebo ktoré ich zaviazajú, aby vykonali určité opatrenia alebo, kým sa odníme výhoda skupinovej výnimky, ktorú užívajú, udelí sa im individuálna výnimka v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87 alebo sa odníme výhoda požítavanej skupinovej výnimky.

2. Ak Komisia buď zo svojej vlastnej iniciatívy, alebo na žiadosť členského štátu či fyzických alebo právnických osôb, ktoré preukážu oprávnený záujem, zistí, že v ktoromkoľvek konkrétnom prípade dohoda, rozhodnutie alebo zosúladený postup, na ktorý sa vzťahuje skupinová výnimka udelená nariadením prijatým podľa článku 2 ods. 2, má účinky, ktoré sú nezlučiteľné s článkom 85 ods. 3 alebo sú zakázané podľa článku 86, môže odňať výhodu skupinovej výnimky v súvislosti s takýmito dohodami, rozhodnutiami či zosúladenými postupmi a prijatť podľa článku 13 nariadenia (EHS) č. 3975/87 všetky príslušné opatrenia s cieľom ukončenia takéhoto porušovania.

3. Pred prijatím rozhodnutia podľa odseku 2 môže Komisia adresovať dotknutým osobám odporúčania na ukončenie porušovania.

Článok 8

Rada rozhodne o revízii tohto nariadenia do 30. júna 1990 na základe návrhu Komisie, ktorý má byť predložený do 1. novembra 1989.

Článok 9

Toto nariadenie nadobudne účinnosť 1. januára 1988.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. december 1987

Za Radu

prezident

U. ELLEMANN-JENSEN